

الاول في علم التنجيم

منظوم و منشور

محررى

محمد جلال

صاحب و ناشرى

شمس كتابخانه سى صاحبى

سيد حسين

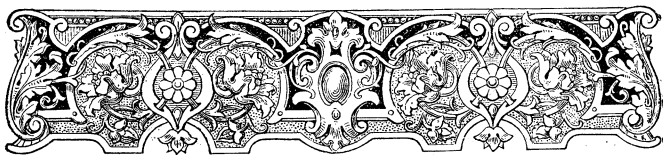
معارف عموميه نظارت جليله سنك رخصتيله

قسطنطينيه

۱۳۱۲

مطبعة انوالضيا





دریا

صحرا دن قالدان پنه بر سیس دریای ذی صفانک اوستندن
کچر . ساحلدرده قیریلان امواج لطیفه سنک نغمات مطردانه سیله
ادوار سرمدیتدن خبر ویرن بو دریا، تاریخ ابدیتدن بحث ایدر.
بر دالغه کلیر : بر زمان بو صاف، بو براق دریانک ایچنده،
خیالات شاعرانه بی شهبال زرین ایله اوقشایان اساطیر پریلرینک
بیقاندیغنی، فورطنه زماننده قانادرینی امواج مظلمه چاربار .
مارطیلرک بو پریلره حیران اولدقلرینی حکایه به باشلار .
بو دالغهی باشقه بر دالغه تعقیب ایدر : پرده سیهفام شام
بو دریایی بر پرده سیهفام ایله غریق ظلام ایتدیکی وقت ،
کمیسنک یلکنی پارچالانمش ، امیدو محو اولمش ، تیره مکه
باشلامش اولان برکمچینک، اللرینی دورادور افقرله اوزاته رق،
آفاقی احاطه ایدن شمشکلردن امداد بکله مش اولدیغنی سویلر.
بو موجهی براز دها دیکلیهلم : بر بهار صباخنده، دریایی

زیر نظارتنده لرزان ایدهن یشیل برتپه اوستنده بهاردن دها تازه
بر قیزك سرگذشت سفالتنی اوقور .

« طور ویورکن حرکتسز سسز »

« یره اینش کوکه بکزردی دکز »

یقی بلکه بوسفیه نك ندای تحسریدر !

صوکره امواج مظلمه نك سینه دهشتنده صاقلادیقی برشاعر

مغروزی اخطار ایدهدرك، اونك لساندن بویتلری سویلر :

« تمکینی ویروب جنونی آلمش »

« دریا ینه اضطرابه دالمش »

« اولمش کچهرک سکون زمانی »

« هر دالغه سی بر جنون جهانی »

« کیدیرمه ده روز کار پر فن »

« هر دالغیه بر قبا کوپوکدن »

« ساحل کورونورمی قورقوسندن »

« کیزلندی بودالغه اوردوسندن »

« دریا ! بنی ایله بر تماش »

« سندن ایده جکمی یم تماش »

« افبا ایله روح قورقودلماز »

« طوفان ایله نوح قورقودلماز »



- « شدتله آتیلده قصد جان ایت »
- « کشتی بی باتیرده امتحان ایت »
- « سیر ایله اولور می یم هر اسان »
- « قورقار می ایمش اولومدن انسان »
- « سر بازی طبعه شاشلسون »
- « جرأت نه دیمکمش آکلا شلسون »
- « راحت طور ولور می بویله جانله »
- « چار بشملی یم بوتون جهانله »

بورقیق دالغه، بر غریبک آتیده کی نغماتی ده اهنک خفیفته
قارشدیرر :

بر سماوی رنک ایله اظهار شوق ایلر ایدی
صاف ایدی استانبولک بحر لطافت کستری

الحاصل بر دالغهی دیکله یکنز : اونده بر داملا کوز
باشنک سر ارندن زیاده سر ائر واردر .



غروب

ساعت ، سکونت مطلقه ایچنده طنین انداز اولور . حیات
بشیره دن برکون دها اکسیلیر . صوڪ ضیاسیله اشعه فروز
اولان کونش ، دکر ایله سمانک برلشدیکی یرده ، دالغه لره
قاریشیور گبی کورونور . اوزمان سکونت باشلار : بهار صباحنک ،
یاپراقلری اوقشایان خفیف روزکاری یاواش یاواش تنفس ایدر .
براز صوکره بوتنفس ده بیتر . بر حیاتک شعله سی نصل انطقا
پذیر اولورسه ، بوتنفس نسیمی ده اویله نهایت بولور .

شمعی دکر ساکن ، غیر متحسدر . یپراقلر قلدانمز .
بر چوبانک بیشکاهنده دره نك چاغلتیلرینه قاریشان قوال
نغمه لرینی دیکله یین بیاض قویونلر ، غروبک قیزللی آراسنده
پنبه کورونور لر . بر یپراق دوشمر . بر قوش یووادن باشنی اوزاتیر .
بر شی میرلدانمق ایستر . اوخ ! نشه سی یوق ! .. کوندوز بیتمش ،
کونش غروب ایتشدر !



غمزه

تیغدر ابروسی جلاد قضادر غمزه سی
بی اماندر چشم مستی بیوفادر غمزه سی

نشئه‌نسه زیر مژگاننده خواب آلود اولور
 کوییا سرمت صهبای صفادر غمزه‌سی
 ایشته سینهم تیر مژگانیله کیرسون قائمه
 خیلی دمدر خون عاشقندن جدادر غمزه‌سی
 خسته‌در بایغیندر اما مرده‌در احیا ایدر
 فیض اعجاز مسیحه آشنادر غمزه‌سی
 بر نگاهیه بیک عاشق اولدیر ایمانی یوق
 مسلمانلر ! بویله بر ظالم ادا در غمزه‌سی
 اولمه‌ده سر درونی کوزلرندن آشکار
 صانکه پر کودر نکاهی دلبرادر غمزه‌سی
 ناتوان عاشقلری اورمش جلالی کوزلری
 غیری صیاد جلال اولسه روادر غمزه‌سی



﴿ آرزو ﴾

شفق طراوت انکیز ژاله‌لرینی کلدرک اوستنه صاجوب براق
 صولره عکسینی براقیرکن نه ایسته‌دیگمی بیلیرمیسین ، سودیکم ؟
 خورشید جهانتاب کردونه اجلاننده نمایان اولارق ، افقک

اوستنه صیرمه صاحچلرینی داغیته داغیته دیکرک دالغدرینه
قاندلرینی چاریان مارطیلرک بیاض قاندلرینی یالدیزلارکن نه
ایسته دیکمی بیلیرمیسین، کوزلم ؟

چچیکلر ایچنده، چمنلر اوستنده، دالدر آلتنده الحاصل
طبیعتک بدایع کونا کونی ایچنده ایکی دوست افشای راز
ایدزلرکن نه ایستدیکمی بیلیرمیسین، نورعینم ؟

روزکار، دالدرده بر اهزاز، ییراقلرده بر آهنگ رقیق
حاصل ایدهرک، سودالی ناصیهلردن پوسه چین اولورکن نه
ایسته دیکمی بیلیرمیسین، صیرمه صاحچلی جانانم ؟

اضطرابات افتراق ایله، بستر هجرانده، خیال بی مثالکی
بکا تبسم ایدر کبی کوردیکم وقت نه ایسته دیکمی بیلیرمیسین،
مانی کوزلو شهلوئندم ؟

کوزلریکه باقه باقه « سنی سویورم ! » دیمک ایسترم .



﴿ مکتوب ﴾

برادر !

۶ مایس ۳۰۹ تاریخلی مکتوبکزی آلم . بن سزه وداع
 ایتیمه لم دیدمی ؟ او وقت آلام افتراق دها حزین اولاجقدی .
 استانبولدن مفارقتکزی نه قدر حزین تصویر ایتمشکر . سمانک
 کوز یاشلرینه قاریشان واپور دو مانلرینک اراسندن تشخیص
 ایتدیکنز تبسملرک جمله سی بنده کر کبی ارقداشلریکزه عاند
 اولماق کرک بو تبسملرک بر قسمی ده احتمال که استانبولده نظر
 اشتیاقکزی جلب ایدن مناظر دلربانک بخش ایلدیکی انجذابدن
 عبارتدر .

آه واپور واپور ! بن واپور عالمی پک سوهرم . لکن بنم
 سودیکم واپور سزککنه بکره من . چونکه او واپور سزی
 استانبولدن کوتوریوردی . بنی مملکتیه کتیریوردی . هیچ
 اونوتم : کانون ناینک سیسلی صباحلرندن برنده کذرکاهنی
 بیاض کوپوکلر ایچنده براقان واپور من استانبوله یناشیور ،
 سریر مشرقی تنویر ایدن صیرمه صاجلی کونش ده سمانک
 مائی کوزلرینی اوپه رک بیاض مناره لرک ذروه لرینی یالدریلا -
 یوردی . کوورته یه چیقدیم وقت ، تعریفه مقتدر اولامیه جف
 بر حس هیجان وحیرتله « اوخ ! استانبول ! » دیه هایقیردم .

سزك كوزياشليكر ايله بونئمە سرور آراسنده ياغمورلو بر خزان
ايله لطافتلى بر بهار قدر فرق واردر .

واپورى تعقيب ايدن هر موجهده بر خيال كورديكز اويله مى؟
اودالغدر ادوار سرمديتن سزه نقدر سودا نقل ايتديلر .
بونى حس ايتديكرمى ، عزيزم ؟

الته دكرده تماشا ايدلن طلوع وغروب - اعتقادجه -
هر صحراده يوقدر . كونشك دكره دالار كبي كورونمى صيرمه
صاحلى بر اساطير پريسنگ اسكى تابلورده كورديكمز صاف ،
ساخت ، براق بر كوله يقايشنه بكره مزى ؟

آتهده قورفوده كورديكز موقعلرك لطافتدن بحث
ايديورسكر پكى اما بويانه نهرينك ساحلنده ، صحرانك هواى
نسىمى لطافتيله پروشياب اولمش صحرا بدايى دهازياده روحكزى
اوقشامازمى ؟ صبح ذى صفای بهارك سودالى بر زماننده خواب
معصومانه سندن - بر قوشك نئمە طرفزاسيله - بيدار اولان ،
چيلاق آياقلىيله خمور خمور قولوبه سندن (كلبه) چيقان ،
دكرمنك براق صوييله بوزيني يقايلان هوايى كوزلريله سمايى
لاجوردى به نصب نگاه تفكر ايدن بر كويلو چوجنى فكر شاعرا -
نهني قانادلانديرمق ، روحى اوقشامق ايچون ظن ايتم كه
بر شهرلیدن آشاغى قالسون ! آه بومعصوميت !
بولنديكز موقعك توصيفاتى مفصلاً بكارم . باقى اخوت .

﴿ كونش ﴾

مدار انتعاش عوالمدر . طراوت والوانه حيران اولديغمز
اك كوزل چيچكلر ، آچيلىق ايچون او كوكب درخشناك برداملا
نورينه محتاجدر ، چنلر طراوتياب اولمق ، يپراقلر نشوونما
بولمق ايچون كونشه عرض احتياج ايدرلر .

وقتا كه صباح اولور ، يواش يواش آغيرير ، نسيم ، يپراقلر
آرسندن كچهره آهسته آهسته روحى اوقشار .

اووقت تار زرین خورشید - كه صرمه صاچلره مشاهددر
- افقك اوستنه ياييلير ، براز صوكره كونش ، كومشدن
برابر شككنده مشرقك اوستنده شعشعه باش اولور ، بتون
كانئات نور ايچنده قالير ، صولر كوزل چاغيلتيلربله ،
قوشلر لطيف صدالربله ، چوبانلر روح افزا قوالدربله بوطلوعى
القشلازلر .

بعضاً برابر خفيف ، چهره آفتابه پرده كس حيلولت اولور ،
برقول آرسنده قالان بر نازيك چهره لطيفي قدر طونوق
برنور نشر ايدر !

بعضاً بو كوكب پرتو آلود ، فورطنه نك مظل بلوطلرى

آلتندہ نابود اولور ، سحاب کدرده اغتراب ایلیان بر چهره
یأسه بکزر !

شعاع لطیفنک بر کیسوی زرتاره عکس ایتمسندہ کی لطافت
نہ خوشدر !

کونشک طلوعی نہ قدر نشاطلی ایسه ، غروبی ده او قدر
حزیندر ! . . .

مغربک ملون بلوطلری ارہسندہ اویلہ غریب بر صورتده
غیب اولور، کہ او آن ایچون اولسون ، وجدانہ بر حزن براقیر !
موقع کہسارلی بر محل ایسه بر طانگ ارقہسندہ ، وادی
ایسه بر اووانک نہایتندہ غروب ایتدیکی کوزیلور .
بعضاً دکنزہ دالار .

کونش بر محبوبہ منورددر، کہ عاشق دلدادہسی کاشانددر !



◉ استغراق ◉

استغراقک ، حال شاعرانهسفی ارانہ ایدن بر لوحہ قدر
لذت بخش بر شی تصور اولنہماز . استغراق روحک شدت
تأثرندن نشأت ایدر .

ساحلده ، برطاش اوستنده النى باشنه طاييوب نظريه
 هيچان انكيز فورطنه نك قارشيديردينى امواج دهشت آميزى
 تعقيب ايلين برشاعرى كوركز : روحنى احاطه ايدن فيض عوالم
 سوزك نشوه سيبه طالفه لرك قابالره چاريمسندن حاصل اولان
 ولوله يى ، روزكازك ياپراقلى اهتزازه كتيرمه سندن وجوده
 كلن بر آهنگ حزينى ايشيده جك برحالده دكلدر .

اونه درين بر استغراقدر ! . .

بهار كونشنك ، آعاجلك ياپراقلى آردسنة سوزوله
 سوزوله كيرن اشعه لطيفى ايجنده داللى يرلره قدر صارقش
 بر نهالك آلتنده ، قارشيسنده كى يشيل صحرايى تماشايه طالان
 بر حسن مجسمه باقكز : اوستنده كى داللرده نغمه پرداز محبت
 اولان قوشجغزلرك صدای حس افزاسنى ، ايكي طرفندن آقان
 چاغليانلرك آهنگ صحرا پيراسنى طويميور !

اونه عاشقانه براستغراقدر ! . .

نظر دقتكرك اوكنه بر طفل نوزاد كتيركز :
 اطرافنى احاطه ايدن اويونجاقلرك عرض ايتديكى مسخره . .
 لقلره او قدر حيران اولمش ، او قدر طالمش كه اواننده اورته لنى
 برى برينه قارشيديران فورطنه نك كورلتيسنى ، ييلديريمك
 قهقهه سنى ، داللك ايكلتيسنى ايشتميور !

اونه طفلانه براستغراقدر ! . .

خزان عمرينك صوك كونلرينى كورمكده اولان براختياره
عطف نظر ايدكز : شمدي به قدر جمع ايد بيلديكي معلوماتنك
محفظهسى اولان باشنى اوكنه اكرك ، رهكذار عمرنده تصادف
ايلديكي اشواق واحزاني استغراق ايچنده اويله بر حالده طيرانه
باشلامش كه شو عالمك هيچ بر شيندن خبردار اوله ميور !

يكي چيچك آچمش بر مزارك مر مرينه طايانمش اولديغي
حالده آغلايه آغلايه وجدو حيرتى ناشر اولان كوزلرينى كتابه -
سنك مزاره عطف ايدن بر كنجى دوشونكز ، قيامت قوپسه ،
مزارلر آچيلوبده ايچندن اولولر چيقسه كنديسنه كله ميه جك
بر حالده در !

اونه حزين بر استغراقدر !..



✽ كتابه سنك مزار ✽

[فرانسزجه دن مقتبس]

اي كنج واختيار زائر
اي عاقل و بيقرار زائر
مانند سحاب سويله سويله
يليم نره يه كيررسن اويله

یوز ییل دخی ایلسهك سیاحت
 بر کره دوشون که انهایت
 آرامکهك بویر دکلی ؟
 بو قبر بقا اثر دکلی ؟



﴿ بوسهٔ محبت ﴾

غروب ایدنجه کونش منتهای دریاده
 سنکله کل کزلم ساکتانه تنهاده
 نجومی سیره دالار کن جهان بالاده
 آغا جلرک آراسنده کنار صحرا ده
 اوزات دوداقلریکی ای پری دوداقلر مه



جهان مشرقی تنویر ایچون دوغنجه قمر
 کونش قانادلری کلزاره نور لر سر پر
 ضیاسی عشقمزی کائناته عرض ایلر
 کیرسه بر بولوطک آلتنه مه انور
 اوزات دوداقلریکی ای پری دوداقلر مه



بهار آلههسی اول ! سیره باشلاکنزاری
 چنلرک آراسنده صویوک برآز باری
 بو حالی کورسون اوتانسون بهارک ازهارى
 بیاض و موزلریکه صاچده زلف زرتاری
 اوزات دوداقلریکی ای پری دوداقلر مه



طبیعتنه نه حزین نئی سویلر ایرماقلر
 بهاره شمرقی او قور کیزلی کیزلی اسحقلر
 یایار محبت ایچون آشیانه لیلاقلر
 اولانه ده بزی ستر ایلدیکجه یابراقلر
 اوزات دوداقلریکی ای پری دوداقلر مه



سماده صاعقه لر کوزله دیکه حدتدن
 قاچار اقلره شمسک سحاب ظلمتدن
 دوشه سرشک کدر دیده طبیعتدن
 قاچوب قوجاغمه آثار خوف ودهشتدن
 اوزات دوداقلریکی ای پری دوداقلر مه



دم اخير حياتمده محو اولنجه امل
 براق ياناقلريكي آتئين دهانمه كل
 سنى اوپه اوپه اولمك نه طاتليدر، نه كوزل
 اكر مساعده ايلرسه بر دقيقه اجل
 اوزات دوداقلريكي اى پرى دوداقلرمه



﴿ خزان ياپراقلى ﴾

صحرادن كشاف بر سيس قالقيوردى . بولوطلر آراسندن
 اشعه نثار اولان كونشك ايلك شعاع زرينى بوسيسلره ياواش
 ياواش نفوذ ايديبور، شفق بولوطلرى كچيوردى . تشرين نائينك
 سرين روزكارى خفيفجه صحرايه دوقونيبوردى . ذروه لرى
 دومانلرله محاط اولان اوزاقدهكى داغلر هيت فروش اولويور،
 سكونت صحرا روحى ديكلمه مك ايچون بر زمان آرام بخش
 ايديبوردى .

روحى جريجه دار ايدن بر تاثر خفينك الجاسيله صباحه
 قدر بيتاب و خواب اولديم حالده صباحك جياتندن استفاده

ایچون کلبه غریبانه مدن چیقدم . ایکی طرفی، خزان روزکارندن
تیتردین آغا جلرک حزین بر منظره عرض ایدهن بر یول بنی
بر ایرماغنک مدخلنه قدر ایصال ایده کلدی .

یورویوردوم . کوزلرم نمناک، دماغم مشغول، قلبم جریحه دار
اولدینی حالده یورویوردوم .

آنسزین آیاقلرمک آلتنده پیدا اولان بر خیشیردی،
قلب جریحه دارمک کیزیلی اعصابنه عکس ایتدی .

باقدم : تنفس بارد خزان اولان نسیم، زیر پایمه صولمش،
تورم ایتمش بر قاچ یپراق دوشورمشدی . اوخیشیردی حالا
بیتمده طنین انداز اولویور . او انین مضطربانه نك ایچنده بر چوق
کوزیاشلرینک آقیشنی، بر چوق فریاد غریبانه پی کشف ایتدم .
بو یپراقلر بکا ایلك بهارک لطیف بر اقشامنده بوراده تعاطی
اولونان وعدلری، آتشین پوسهلری، کیزیلی آهلری تفسیر ایدردی
دقت ایتدم : بوصاری یپراغنک اوستنده صاف، بر آق
بر ژاله تیتریوردی .

بوخسته یپراقدهده حیات یوقمی ؟ آه اوت ! آکلادم که
کنج قیزلری حرارتلی کوزیاشلری، زواللی یپراقلری ده سحرک
ژاله لری اولدیریور !



- چيچكار -

چيچك نظر شاعرانه ده بيوك بر اهميتي حازدر . بر چيچك
بهارك تبسمي ، روحك سرمايه نشاطي ، كوزل قيزلرك مدار
زيني در !

كوزل بر باشي تزيب ايليان صاحبلر آره سنده بر قامليلانك
طورشي نه لطيفدر

صباحك سيسلري ايچنده شفقه قارشي آچيلان بر غنچه نك
ژاله لر آره سنده جلو نما اولمسي نه خوشدر !

چيچكلرك آچيلسي نه قدر لطيف ، نه قدر فرح آميز ايسه
صولمسي ده او قدر مغبر ، او قدر حزن انكيزدر !

خزان ، چيچكلره مخصوص بر خسته لقدر ! ..

چيچكلري هر كسدن زياده سون [كلبك] ديديكمز شكوفه

سماويدر !

كل ، صاف بر ينا قدر ، غنچه ، كوزل بر دودا قدر !

بر قيزك سينه سني تزيب ايدن بر كل نه قدر بختياردر !

بر چيچكي كورديكم وقت دوشونورم ؛ هنوز آچيلامش اولان

اوشكوفه بي مثالك خنده نثار لطافت اولمسي ايچون ، بر قاچ

داملا ياغموره احتياج واردر، فلك او بر قاچ داملايى دريغ
ايمديكى حالده، چيچك آچيلير .

زواللى !.. چيچكك اوراده طورمسي بر ايكي كون ايجوندر،
بركون كوزل بر قيز. شكوفه بي مثالى قوپاير . ساقندن آيرير،
اكر عاشقنه ويرسه چيچك بختياردر، چونكه عاشقنر سودكلرينك
يادكارلرني صوك نفسلرينه قدر صاقلامق مزيتنى حازدرلر !
شايد بر عاشق طرفندن بر قيزه اهدا ايديليرسه، بر قاچ كون
چيچكلنك ايجنده طوردقندن صوكزه صولار، صولدقندن
صوكرده چامورلره آتيلير !..

او قيزكده وفاسى چيچكك رنگيله برابر اوچار !
چيچكلرك ايجنده اك زياده سوديكم چيچك مانى سنبلدر !
چونكه اوسنبلده كى رنگ سوديكم كوزلرده كى رنگه بگزير !



- هر نقطه دن بر سما :-

نه كوزل ! بياض بر مرمرك اوستنده ، سياه اثوابيله
اوتوروب دوشونمى نه درين بر معنادر !
دها يك كوچوك ! اون بر ياشنده بي كورديكى وقت ،
ملكانه بر تبسمه قاچيور !